

R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 115
MARZO 1962





CENTRAL PUBLICIDAD

Superjabón
LAGARTO
EXTRA

Transparente, suave.
Perfumado y... peso exacto
**PARA EL ASEO PERSONAL
Y LAVADO DE PRENDAS**



FÁBRICADO POR
LIZARITURRY Y REZOLA, S.A.
SAN SEBASTIAN



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

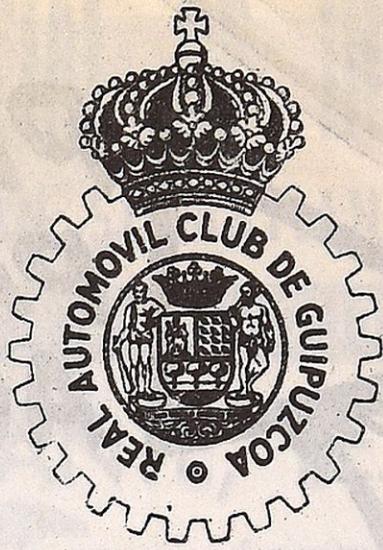
Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 115 Marzo de 1962

Nuestra portada: Paisaje Montserratino
(Foto Sender y Sección Fotográfica Montserrat).

Delegación en Navarra
Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)
Avda. Generalísimo Franco, 9
Teléfonos: 14727 y 15529
PAMPLONA

	Págs.
Lejos del volante, lejos del error.....	3
Información del Club.....	9
La responsabilidad civil y penal derivada de los accidentes de circulación.	17
El misterio de los prototipos.....	21
Un decálogo para la mujer automovilista.	29
Menestra automovilista.....	31
Humor del automóvil.....	32

Delegación en Alava
D. Pedro Lascaray Basterra
Castilla, 34
Teléfono: 1543
VITORIA

DEPOSITO LEGAL S. S. - 32 1958

Bilbao

D. José María Domingo
Delegado de la Mutualidad Oficial
"Mutua Nacional del Automóvil"
Alameda de Recalde 25-1.º izq.
Teléfonos: 16594 y 41032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

productos químicos para automoción



Fluidos hidráulicos para frenos y amortiguadores
Productos para montaje y reparación de motores.

Suspensiones de grafito coloidal
para mejorar la lubricación.

Productos para limpieza y protección de radiadores.

Recubrimiento protector de bajos.

Polish y productos para carrocería.

CINCUENTA PRODUCTOS A SU SERVICIO



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

LEJOS DEL VOLANTE, LEJOS DEL ERROR

Es indudable que hasta hoy, por lo menos, nadie ha encontrado el método ideal para conducir un automóvil, como no sea sentándose en un asiento, las dos manos colocadas ante sí sobre un volante más o menos circular y los pies en las proximidades inmediatas de los pedales, cuyo número raramente es inferior a dos. Esto dicho, se trata aquí de una descripción muy esquemática, y la posición del conductor puede variar completamente, si el conductor modifica algunas de las dimensiones esenciales en la organización del interior del vehículo.

Se entabla, por lo tanto, un motivo de discusión, que revela una importancia bastante mayor de lo que se pueda creer generalmente: la distancia que debe existir entre el tronco, el conductor y el volante. En otros términos, ¿debe conducirse de cerca o de lejos del volante?

Los coches de competición y particularmente los de la fórmula 1, poseen una habitabilidad calculada en función de un piloto determinado, o por lo menos, teniendo en cuenta un cierto tipo morfológico. Por otra parte, algunos coches de sport poseen tubos de dirección telescópicos, que permiten un reglaje del volante e incluso van provistos de pedales adaptables. En cuanto a los coches de gran serie, se reducen en general a los asientos corredizos, complementados bastante a menudo ahora por un respaldo reglable y por un dispositivo que permite mover totalmente hacia delante o hacia atrás el asiento o la banqueta e incluso desplazarla verticalmente. Como puede verse, el automovilista medio está obligado bien

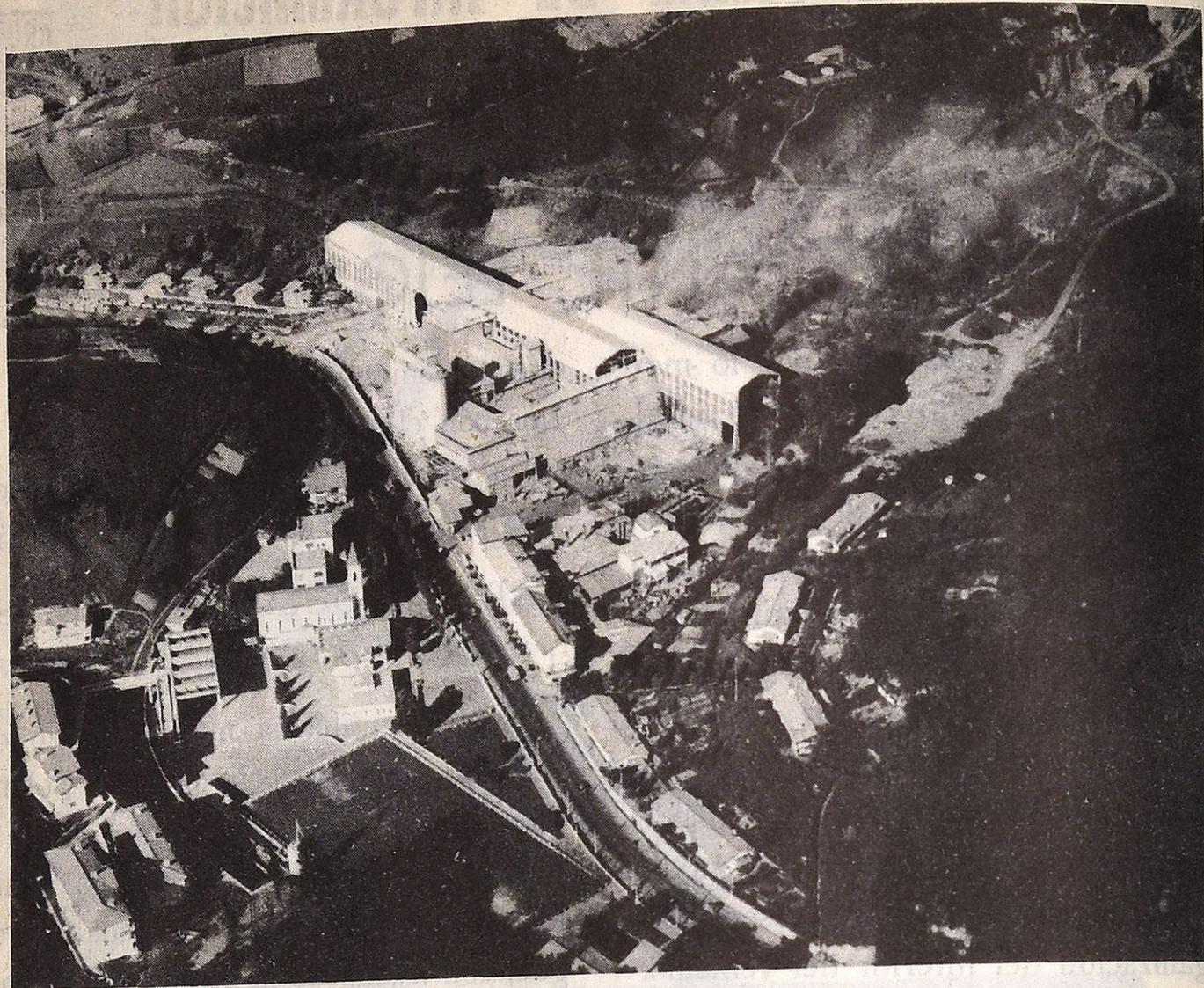
frecuentemente a conformarse más o menos con el gusto del constructor en la materia, pero, sin embargo, la voluntad de cada uno puede intervenir en una cierta medida.

PARA CONDUCIR BIEN, PIENSE EN SU PIERNA IZQUIERDA

Es indiscutible, a nuestro modo de ver, que es mejor conducir lejos del volante que pegado contra él, pero en todo caso la medida debe ser adoptada, por lo menos, en los coches que poseen un pedal de embrague, con ayuda de la pierna izquierda. Para ello, hay que sentarse en el coche, utilizando al máximo la profundidad del asiento, y regulando el respaldo de manera que forme con el asiento un ángulo muy ligeramente superior a los noventa grados, a menos que este asiento no sea él mismo regulado, en cuyo caso el ángulo asiento-respaldo no debe sobrepasar esos mismos noventa grados.

Instalado de esa forma, el peso del cuerpo está mejor repartido, sobre la cara posterior de los miembros inferiores, la pierna izquierda debe estar alargada de forma tal que, apoyando a fondo el pedal del embrague con el metatarso, la maniobra de desembragar totalmente sea realizada cuando la pierna se encuentra completamente extendida. Si la habitabilidad del vehículo y la morfología del conductor se armonizan, éste debería entonces, con las manos colocadas sobre el volante, tener los brazos extendidos pero en ligera flexión de algunos grados.

Ya se sabe que los pilotos de competición conducen actualmente con los brazos totalmente extendidos, posición incontestable-



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

mente la mejor. Para convencerse, basta con una experiencia, que cada cual puede realizar personalmente en su propio coche. Si se avanza el asiento al máximo y se colocan las manos sobre el volante, se da una cuenta que la amplitud de los movimientos efectuados sin levantar las manos del volante, es muy débil, del orden de un octavo de la vuelta del volante, mientras que si se colocan los brazos en completa extensión, es posible efectuar una media vuelta del volante, encontrándose los brazos entonces en una posición que no tiene nada de ortodoxa, pero que algunos pilotos de carrera utilizan colocando dichos brazos en cruz, ANTES de un viraje cerrado, para encontrarse durante tal maniobra en una posición normal, mientras que los malos conductores se embarullan, por no haber sabido colocar correctamente sus manos. Además, se dará una cuenta fácilmente que conduciendo lejos de volante, los codos no están encogidos y el conductor no se encuentra molesto bien por la portezuela, bien por su vecino de coche.

SE DEBE SALIR CON LOS BRAZOS EXTENDIDOS

Desgraciadamente, no es posible aconsejar a todo el mundo el conducir en extensión total, y la razón principal de esta restricción es perfectamente evidente. Mientras que los coches de competición están provistos de un mando de cambio de velocidades, en el suelo del vehículo y situado la mayor parte de las veces muy retrasado a fin de que el piloto pueda maniobrar sin despegar el tronco del respaldo, el mayor número de coches de serie está equipado de un cambio de velocidades bajo el volante, solución bastante mala, mirándola bajo el punto de vista práctico y cuya sola ventaja parece estar reservada a ganar un asiento central en la banqueta delantera, según la anchura del vehículo. Por lo tanto, admitiendo que el conductor de uno de estos vehículos conduz-

ca en completa extensión de brazos, le hará falta, en cada maniobra, inclinarse hacia adelante, a fin de poder alcanzar la palanca de velocidades. Inútil el insistir sobre lo desagradable y fatigosa que resultará esta obligación.

Ciertamente, existe una medida, cuya importancia no debe ser descuidada: es la que concierne a la diferencia de nivel entre la arista delantera del asiento y el pedal del mismo, en el plano vertical. Algunos constructores, Peugeot por ejemplo, quieren que se conduzca más o menos sentado como sobre una silla, los muslos aproximadamente horizontales y las piernas cayendo hacia abajo. Los Citroen ID y DS pertenecen a la misma familia, mientras que sobre otros coches el asiento se encuentra situado más abajo, y las piernas se encuentran entonces francamente alargadas hacia adelante. Es



El conductor está bien instalado en el volante de su Dauphine. Las piernas están alargadas con naturalidad, y sus brazos ligeramente en flexión con el fin de evitar toda fatiga superflua. Para ser objetivos, hay, sin embargo, que reconocer que en un Dauphine un asiento así regulado no deja apenas sitio al asiento de atrás, y el conductor debe inclinarse ligeramente hacia adelante para alcanzar la segunda velocidad o la marcha atrás. Sobre este último punto, en particular, hay una falta de concepción de parte del constructor.

ROLLS - ROYCE
BENTLEY
ROVER

GARAGE "CONSTELLATION"

Geugeot

Alquiler de Automóviles sin Conductor

Puente de Lavado "Chemico" - Gasolina Servicio SHELL

BIARRITZ

13, Av. Reine - Victoria
10, Rue Pellot, 10

Téléphone 424.71

EL CLIENTE ES LA PERSONA MAS IMPORTANTE EN NUESTRA CASA

TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

SPORT.....	9.850 Pts.
GRAN LUJO.....	9.300 "
LUJO.....	7.950 "
STANDARD.....	6.975 "

49 c.c.

Libre de Impuesto de Lujo

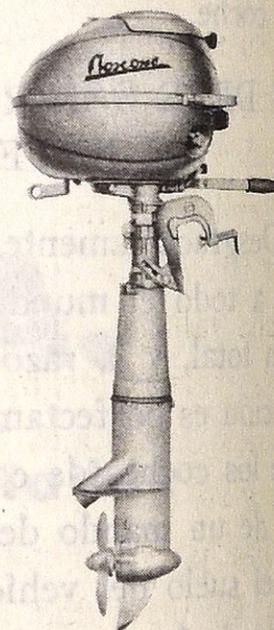
No necesita matriculación

Sin carnet de conducir

Mínimo consumo

Supera pendientes del 18% sin pedalear

Moscone



LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo
para los deportes,
la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros

Cilindrada: 99,5 cm³

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague;

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**
Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

verdad que la posición "Silla" autoriza, con igual habilidad, a colocar los miembros inferiores más alargados y que, por ello, la accesibilidad es mejor, puesto que no es necesario agacharse para sentarse en el coche o efectuar verdaderas contracciones para salir



Por desgracia no es raro ver un conductor aprisionado de tal suerte entre respaldo y volante. Esta posición no presenta más que desventajas.

de él. En todo caso, una vez instalado, estará en una posición netamente más confortable, si se encuentra sentado relativamente bajo y los miembros inferiores alargados.

En un 403, por ejemplo, será difícil conducir lejos del volante, incluso retrasando el asiento al punto extremo, pero puede uno, sin embargo, instalarse cómodamente en él. Por fin, existe el caso de conductores de pequeña talla o que posean los brazos cortos o las piernas largas, que se encontrarán colocados demasiado lejos del volante cuando el reglaje de la pierna izquierda sea correcto. Habrá, pues, en todos los casos particulares, que dar prioridad al reglaje que no coloca en extensión total brazos o piernas.

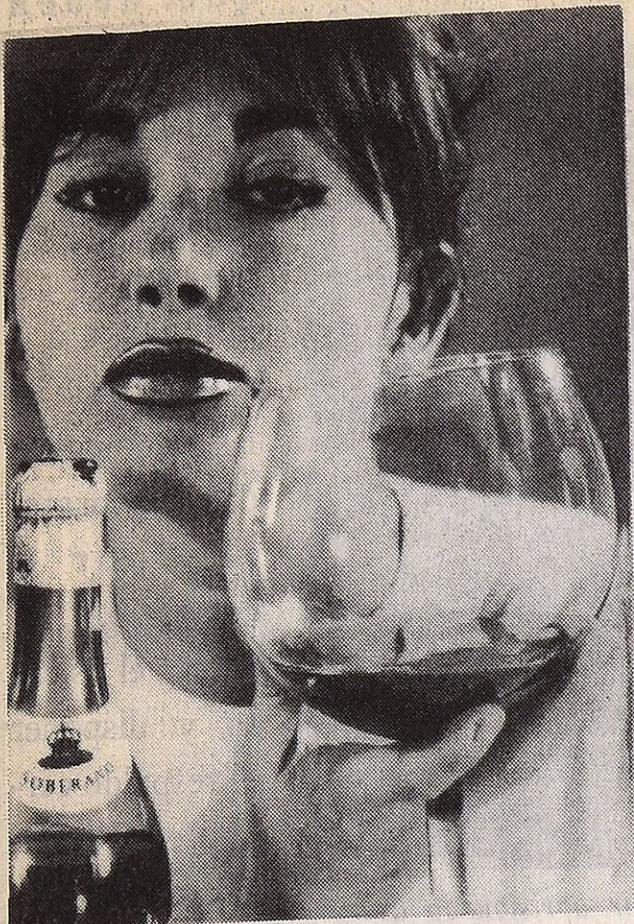
LAS POSICIONES PELIGROSAS

Mirando alrededor de sí mismo, por ejemplo en un día de mucho tráfico, se da cuenta uno que algunos conductores adoptan un paliativo que imaginan es el mejor. Avanzan su asiento e inclinan el respaldo hacia atrás, lo que les permite conducir con los brazos muy extendidos, a poca velocidad, y acercarse al volante, incorporando el tronco

cuando creen que deben prestar a la conducción una particular atención. Esta posición es, ciertamente una de las más cansadas y es preferible por el contrario, retrasar el asiento y disponer el respaldo cerca de la vertical, con el fin de que la espalda esté apo-

yada en cualquier circunstancia. Para muchos, el acercarse al volante y conducir con los brazos encogidos, da la impresión de actuar sobre el volante con más fuerza y más precisión, lo que les permite en los virajes agarrarse al mismo, con el fin de conservar el equilibrio. En lugar de virar sobre sus brazos, se obtiene, sin embargo, el mismo resultado empujando. Para esto, es preciso, como hemos dicho más arriba, que los brazos se encuentren en ligera flexión, y si la espalda se encuentra bien apoyada en el respaldo, todo conductor se percatará entonces, que actúa sobre el volante con fuerza y precisión, conservando precisamente su equilibrio.

Ya sabemos que es siempre dificultoso y largo el deshacerse de una costumbre, sea buena o mala, pero en el caso que nos ocupa, vale la pena, incluso si un período de adaptación fuera necesario. Todo conductor quedará convencido, después de un cierto tiempo más o menos largo, que conducir lejos del volante es más agradable, menos cansado, y más seguro.



¡La mejor calidad
en su copa!

¡El mejor obsequio
en su mano!

5^o GRAN PREMIO

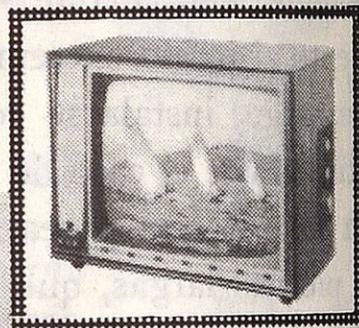
SOBERANO

RASGO

* ¡Todas las semanas:
un magnífico SEAT 600,
un maravilloso TELEVISOR MARCONI,
mucho dinero!
¡ y posteriormente, como final,
un sensacional SEAT 1400-C !

* Escuche la emisión, a través de la Cadena de Emisoras de
la S. E. R., los viernes a las nueve menos cuarto de la noche.

* Por cada botella una tarjeta para participar.



GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC

EL RALLYE VASCO-NAVARRO OBTUVO UN EXITO DEFINITIVO

Resultó vencedor absoluto del mismo el equipo catalán compuesto por Juan Fernández y Francisco Anet, al volante de un coche B.M.W.

Nuestra ya tradicional prueba automovilista, el III Rallye Vasco-Navarro, II Internacional, se celebró en los pasados días 10 y 11 de marzo. Como nuestros lectores no ignoran, además de figurar ya desde el pasado año en el calendario de la Federación Internacional de Automovilismo, este año puntuaba también, y esto por primera vez, para el Campeonato de España de conductores de Rallye.

Todos estos alicientes y el sólido y merecido prestigio que nuestra carrera va adquiriendo a través de los años, hicieron que las inscripciones para la misma hayan sido, en número y calidad, de la máxima importancia. Y así pues, junto a un magnífico lote de corredores nacionales, procedentes de distintas capitales españolas, tales como Madrid, Barcelona, Zaragoza, Sevilla y de nuestras Provincias Vascongadas y Navarra, hemos visto enfrentarse a notabilísimos pilotos galos. Unos y otros han contribuido, con su presencia, a dar el mayor realce y categoría a nuestra competición.

El número de coches inscritos alcanzó la cifra de 58, pero al no haberse presentado en la meta de salida 9 de ellos, iniciaron la prueba solamente 49, de los cuales solamente llegaron a terminarla 45 vehículos. No se dió durante su transcurso ningún accidente desagradable. Tan sólo hubo que registrar un accidente sin importancia sufrido por el coche número 10, conducido por José Félix Bilbao y Javier Miranda, los cuales en las proximidades de Valcárlos tuvieron un percance muy aparatoso, del que, gracias a Dios, salieron ilesos, sin más consecuencias que

el consiguiente e inevitable susto, tanto para ellos como para los que fueron testigos de lo ocurrido.

Una vez terminada la carrera, comenzaron, como es lógico, los trabajos de clasificación. Estos se realizaron a base, quizá por vez primera en cometidos deportivos, de la máquina electrónica, propiedad de la Sociedad Calculadora Electrónica, S. A., radicante en Pasajes. Gracias a esta Empresa, a la cual desde estas columnas felicita-

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
(turismos, camiones, motocicletas)
A través de nuestra Mutualidad Oficial

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

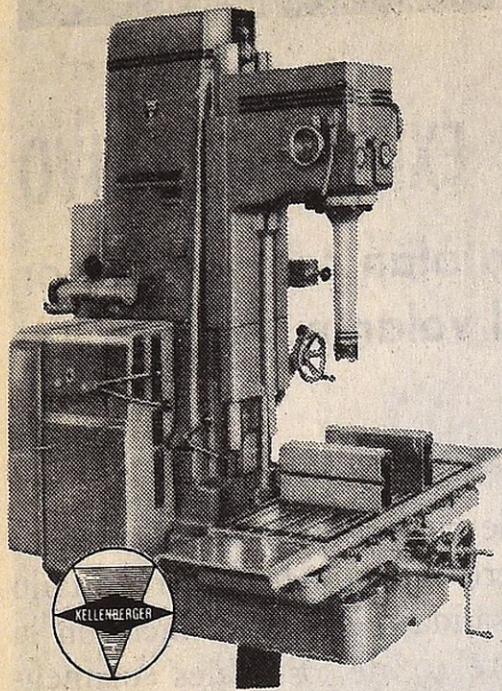
Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



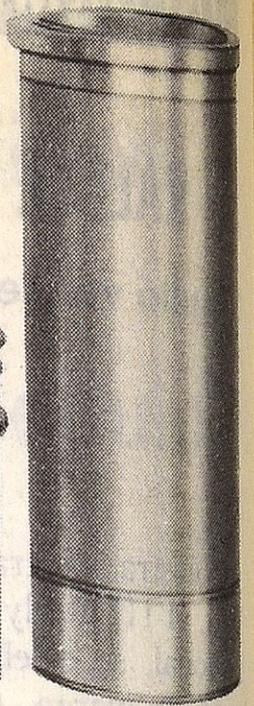
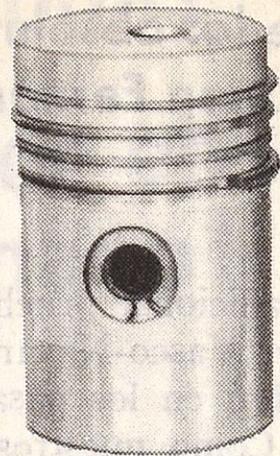
Rectificaciones

MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados

PRODUCTOS:



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

Y DESDE AHORA

DISTRIBUIDORES de los cojinetes, fabricados en Inglaterra, mundialmen-
te acreditados por su calidad, bajo la marca de

VANDERVELL

TALLERES:

San Sebastián

P.º Duque de Mandas, 21

Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono: 48-68

mos muy cordialmente, a la par que agradecemos sinceramente su valiosísima ayuda, se han podido llevar a cabo las complicadas y numerosas operaciones clasificatorias, con las máximas garantías de seguridad y seriedad, dignas ambas de la importancia del Rallye Vasco-Navarro.

He aquí la clasificación, en la que figura como vencedor absoluto, el equipo catalán, compuesto por Juan Fernández y Francisco Anet, sobre coche B. M. W.

1.º, Juan Fernández - Francisco Anet, coche número 36: 13,50 puntos.

2.º, Gerardo Andrés-Enrique Ruiz Jiménez, n.º 23: 38,25 p.

3.º, Mariano Lorente - Jesús Sáez, número 1: 52 puntos.

4.º, Claudio Aldecoa - Felipe Zabaleta, número 8: 78,25 puntos.

5.º, Contet - X. X., n.º 26: 84,50 puntos.

6.º, Ramón Grifol - X. X., n.º 35: 97,25 puntos.

7.º, Salvador Fábregas - X. X., n.º 51: 131 puntos.

8.º, Víctor Sagi - Antonio Agramunt, número 47: 148 puntos.

9.º, Felipe Gardinier - X. X., n.º 11: 148 puntos.

10.º, Pierre Maurel - Pierre Point, número 29: 169,50 puntos.

11.º, Antonio Roque - "Cosaco Ribó", número 43: 212,50 puntos.

12.º, José Joaquín Olazábal - Juan Olazábal, n.º 15: 220,25 puntos.

13.º, Baras - X. X., n.º 27: 232,50 puntos.

14.º, Pierre Torgue - X. X., n.º 39: 270,50 puntos.

15.º, Luis Calparsoro - Stephen Goss, número 21: 387 puntos.

16.º, Javier Echaide - Marie Paule Bouvier, n.º 12: 420,75 puntos.

17.º, José Rubio - Miguel Alcantarilla, número 38: 465 puntos.

18.º, Francisco Delgado - José Luis Meesi,

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental (localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:

Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

número 19: 499,75 puntos.

19.º, Lucien Barthe-Maurice Dupeyron, n.º 20: 502,25 puntos.

20.º, Fernando Larrañaga - José María Zubiaurre, n.º 44: 691,50 puntos.

21.º, Bernard Lepletier - Pierre Daudon, n.º 25: 703,75 puntos.

22.º, Jaime Ibarburu - Angel Imaz, número 59: 1.285,75 puntos.

23.º, Jean Claude Labayrie, n.º 58: 1.419,25 puntos.

24.º, Alberto Fernández-José Imaz, número 37: 1.460,25 p.

25.º, Etchegoyen - Cazaux, número 3 1.537,50 puntos.

26.º, Gastón Vedoux - Jan Longue, número 40: 2.121 puntos.

27.º, Javier Bengoechea - Joaquín Ascáibar, n.º 41: 2.221,50 puntos.

28.º, José Casares - Pedro Ibarreta, número 49: 2.419,75 puntos.

29.º, Joaquín Arraiza - Juan Izaguirre, número 22: 2.576,75 puntos.

30.º, Roberto Andrés - Roberto Martín, número 30: 2.863 puntos.

31.º, José Antonio Ocho - Miguel Ciriza, número 52: 3.094 puntos.

32.º, Tomás Lerchundi - Jesús María Lerchundi, n.º 50: 4.059 puntos.

33.º, Daniel Touzind - Gustavo Maraver, número 16: 4.561 puntos.

34.º, Agustín Zulueta - Fernando Fernández, n.º 32: 6.243 puntos.

35.º, José María Barbier - Juan Gamín-dez, n.º 17: 13.618 puntos.

36.º, Jesús Unanue - Luis Fernández, número 5: 16.590 puntos.

37.º, Juan de San Genis - X. X., n.º 33: 19.022 puntos.

38.º, Jacques Risson - Xavier Rivas, número 31: 19.326 puntos.

39.º, Francisco Arechederra - Juan Díaz, número 53: 25.490,75 puntos.

40.º, "Clery" - Gustavo Boy, número 35: 25.586,25 puntos.

41.º, Alfredo de la Peña - Jesús de la Presilla, n.º 4: 25.614 puntos.

42.º, Gerardo Frayac - X. X., n.º 42: 31.708 puntos.

43.º, Vicente Zaldo - Miguel Coca, número 54: 34.864,75 puntos.

44.º, Jesús Casamian - Mariano Arribas, número 2: 38.569 puntos.

45.º, Pedro González - Alfredo Pina, número 48: 88.434 puntos.

Al día siguiente de la prueba, el Real Automóvil Club de Guipúzcoa ofreció un vino de honor a las Autoridades y participantes en el Rallye, con motivo del reparto de premios, acto que se celebró en el Hotel María Cristina. Antes de proceder a la distribución de trofeos, nuestro Presidente, D. Federico Zappino, tras dedicar un saludo a los presentes, pronunció unas palabras de agradecimiento para todos aquellos que de modo más o menos directo habían contribuido al éxito rotundo que nuestro querido Club ha obtenido en el montaje de este III Rallye. Éxito reconocido unánimemente por todos los participantes, tanto nacionales como extranjeros, los cuales no han hallado palabras para elogiar como se merecían, tanto la magnificencia panorámica del recorrido elegido, como todos los detalles de la organización, detalles éstos que felizmente han respondido con creces a los mejores deseos y al entusiasmo puesto en la empresa por todos.

El Sr. Zappino hizo igualmente un merecidísimo elogio de la Policía de Tráfico, encarnada en este caso en la Benemérita Guardia Civil, que con su presencia e instrucciones supo en todo momento mantener el orden y la normalidad en todo el recorrido, tarea por otra parte, dado el numeroso número de coches participantes, no demasiado sencilla. Finalmente expresó su sincero agradecimiento al Automóvil Club Basco-Bearnais por la desinteresada ayuda y colaboración que nos prestaron al paso del Rallye por carreteras francesas.

Procedióse luego al reparto de premios, que se hizo como sigue:

1.º—Trofeo del EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN y 20.000 pesetas, Juan Fernández y Francisco Anet, con coche B. M. W.

2.º—Copa FINANZAUTO y 10.000 pesetas, Gerardo Andrés y Enrique Ruiz Jiménez, con coche Alfa.

3.º—Copa del EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VITORIA y 5.000 pesetas, Mariano Lorente y Jesús Sáez de Heredia, con coche B. M. W.

4.º—Copa del EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BILBAO y 3.000 pesetas, Claudio Aldecoa y Felipe Zabaleta, con coche Saab.

5.º—Copa del REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA y 2.000 pesetas, Contet y X. X., con coche Citroen.

6.º—Copa FIRESTONE y 1.000 pesetas, Ramón Grifoll y X. X., con coche B. M. W.

7.º—Copa NEUMATICOS Y ACCESORIOS, S. A. de Pamplona y 1.000 pesetas, Salvador Fábregas y Andrés Cortés, con coche Jaguar.

8.º—Copa MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL y 1.000 pesetas, Víctor Sagi y Antonio Agramunt, con coche D. K. W.

9.º—Copa OXIVOL y 1.000 pesetas, Felipe Gardinier y X. X., con D. K. W.

10.º—6 Copas de Whisky y 1.000 pesetas, Pierre Maurel y Pierre Point, con Citroen.

11.º—6 Copas de Coñac, Antonio Roque y "Cosaco Ribo", con Alfa.

12.º—Cinturón de Seguridad donado por don RUDOLF HOLKE, José Joaquín Olazábal y Juan Olazábal, con Renault.

13.º—Cinturón de Seguridad donado por don RUDOLF HOLKE, Baras y X. X., con Peugeot.

14.º—Copa AUTOMOVIL CLUB BASCO-BEARNAIS, Pierre Torgue-Jean Bergés.

15.º—Copa L'AMICALE BASQUE-AUTOMOBILE, Luis Calparsoro y Stephen Goss.

* * *

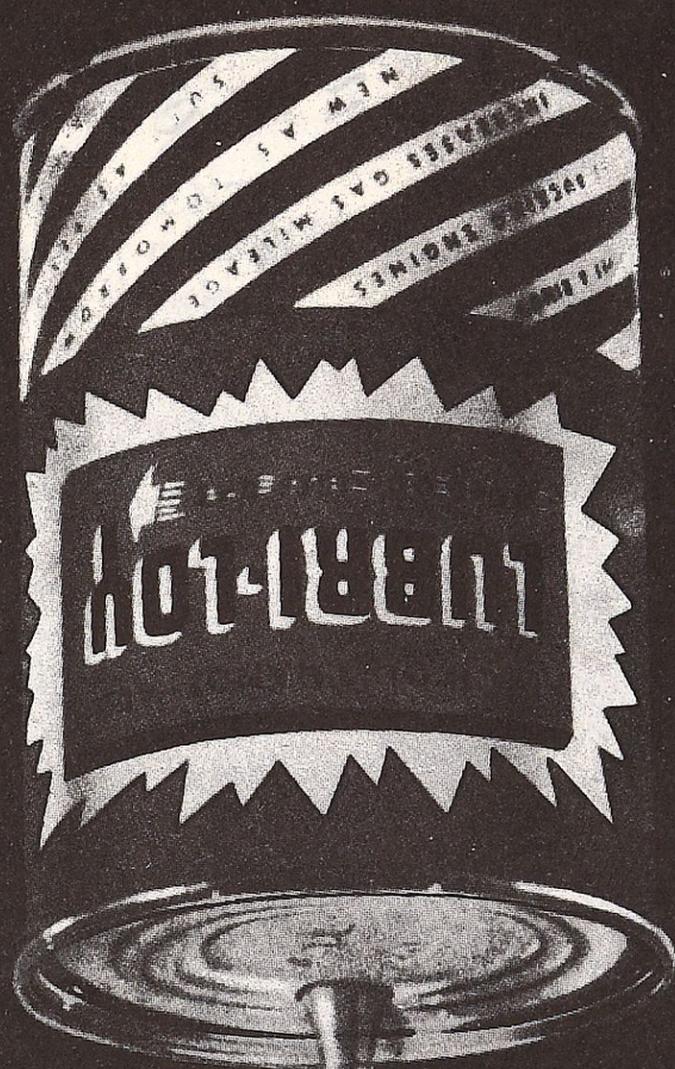
Primer clasificado del Grupo 1.º—Coches de Turismo de Serie.—COPA INDUSTRIAS DEL MOTOR, Gerardo Andrés y Enrique Ruiz Jiménez, con coche Alfa.

Primer clasificado del Grupo 2.º—Auto-

TREVIJANO

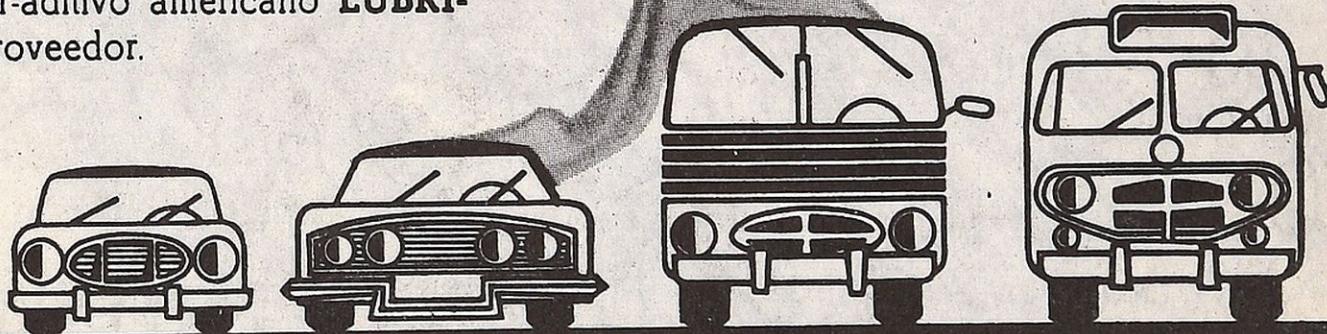
EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN



MAR CANTABRICO

FRANCIA



en
toda
Guipúzcoa...

Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián

móviles de Turismo Mejorados y de Gran Turismo.—COPA MICHELIN, S. A., Juan Fernández, con B. M. W.

SUBIDA AL MONTE IGUELDO.—Mejor tiempo, 2,01".—Copa ACCESORIOS AYALA, Paúl Maurice y Raúl Bennssoussan, con Porche.

SUBIDA AL MONTE JAIZKIBEL.—Mejor tiempo, 1' 54".—Copa RENAULT, Gerardo Flayac, con Abarth.

Primer guipuzcoano en el JAIZKIBEL.—Mejor tiempo, 2,00".—Copa ARREGUI, Tomás Lerchundi, con Triumph.

Copa EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA.—Para el mejor navarro clasificado, Joaquín Arraiza, con Wolskswagen.

GESTIONES EN NUESTRAS OFICINAS

Los señores socios que hayan de efectuar alguna gestión en nuestras oficinas—bien en las centrales de San Sebastián o en la de alguna de sus diferentes delegaciones—deberán hacerlo directamente, de modo personal o por escrito, sin que tengan necesidad, en ningún caso, de hacerlo a través de tercera persona.

* * *

Con ánimo de refrescar la memoria de todos nuestros socios, consignamos, una vez más, el horario hace ya algún tiempo vigente en nuestras oficinas: De nueve y media a una, por la mañana, y de cuatro a cinco, por la tarde.

Entre los diversos servicios que el Club presta a sus asociados, siempre gratuitamente, figura la realización de cuantas gestiones son precisas para la matriculación de los vehículos de aquéllos, así como las relativas a la transferencia de propiedad de los que tengan en rodaje, en cuantos trámites es necesario seguir cerca de los diferentes negociados de Hacienda, Obras Públicas e Industria.

CAMBIOS DE DOMICILIO

Muchas veces hemos rogado a los señores socios—y no nos cansaremos de insistir sobre el particular—que, a fin de evitar cualquier lamentable demora en la entrega de la correspondencia que se les pueda dirigir, tengan a bien comunicar a las oficinas del Club sus cambios de domicilio. De este mo-

do, podremos tener en todo momento al día el fichero de direcciones.

NOTAS NECROLOGICAS

Con sincero y verdadero sentimiento nos hacemos eco del fallecimiento ocurrido en nuestra ciudad en el transcurso de este mes, de nuestro muy querido amigo y socio fundador del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, don José de Egaña y Minondo.

El finado fué durante algunos años alto empleado del Banco de San Sebastián, pasando más tarde al Banco Guipuzcoano, donde llegó formar parte de su Consejo de Administración. Perteneía asimismo a la Junta Directiva de la Cámara de la Propiedad, así como a otras numerosas y prestigiosas entidades comerciales.

Hacemos patente a toda su familia el auténtico dolor que la pérdida del inolvidable amigo nos ha producido, muy especialmente a sus hijos, Rosario, Teresa (Sra. de Berrendo) y José María, este último gerente de la prestigiosa firma comercial Casa Krafft, tan vinculada a nuestro BOLETIN.

Descanse en paz, D. José de Egaña y Minondo.

* * *

Durante el lapso de tiempo comprendido entre la aparición de nuestro anterior BOLETIN y a la salida a la calle del presente, se registró una baja más entre nuestros socios. Se trata en este caso de don Antonio Sierra Alvaro, antiguo empleado de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, de Beasain. Hacemos partícipe a toda su afligida familia nuestra más sentida manifestación de condolencia.

* * *

El día 20 del pasado mes de febrero dejó de existir en la villa de Tolosa, donde residía, don Gerardo Garayalde Insausti, antiguo socio de nuestro Club. El finado gozaba de extensas y merecidas simpatías en todas aquellas esferas sociales en que su vida se desenvolvía. Por ello fué muy sentida su muerte entre sus innumerables amigos, entre los cuales nos contamos todos cuantos nos hallamos vinculados de uno u otro modo al Real Automóvil Club de Guipúzcoa. Nuestro más sentido pésame a todos sus deudos.

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

Vespa

El pequeño coche de 2 ruedas
MODELO "N" 125 c.c.

3 velocidades
1,8 litros por 100 kms.

Precio: 16.500 Pts. f.f.

NUEVO MODELO "S" 150 c.c.

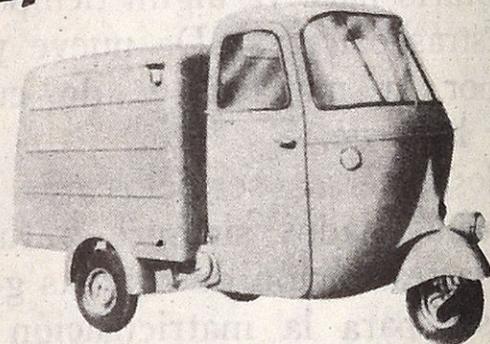
4 velocidades
2,2 litros por 100 kms.

Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 19.600 Pts. f.f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c. 400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

6 modelos

Precio: desde 36.000 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

LA RESPONSABILIDAD CIVIL Y PENAL DERIVADA DE LOS ACCIDENTES DE CIRCULACION DESDE EL PUNTO DE VISTA DE LA LEGISLACION ESPAÑOLA

Por Don MANUEL FONTAN, Abogado del Ilre. Colegio de MADRID

Aun cuando es lo cierto que dentro de nuestro sistema legal puede hacerse dimanar una responsabilidad civil tanto de un hecho delictivo como de un hecho simplemente culposo y no penal, en base a la confluencia de ambas en el artículo 1.902 del Código Civil, no lo es menos que en la práctica y por lo que a la responsabilidad derivada de accidente de automóvil se refiere—sector único a que estas líneas aluden—la segunda resulta poco menos que inexistente cuando la jurisdicción de lo criminal se ha pronunciado ya negativamente, no sólo por las dificultades que el ejercicio de la acción ofrece dentro del marco procesal civil (carestía, lentitud de procedimiento, etc., etcétera) sino también porque es tan difícil establecer una perfecta delimitación entre la zona de ilicitud penal e ilicitud civil que, excluida la primera, apenas queda margen a la jurisdicción civil para declarar la existencia de una culpa encajable en la segunda para poner en movimiento el mecanismo reparativo del artículo 1.902 del Código Civil. Pero esta falta de delimitación no deriva de la naturaleza de la materia en sí misma, pues si bien es cierto que en algunos casos pudiera ofrecer dificultad, la mayor parte de las veces el verdadero problema se asienta en lo vetusto de nuestro sistema jurídico procesal.

En efecto, los Tribunales españoles de lo criminal, quizás con un criterio objetivamente justo y equitativo, presididos en su actuación por el principio reparador, se inclinan con preferencia, en sus fallos, a que la declaración de responsabilidad penal permita la subsiguiente condena civil, que si bien teóricamente cabría en muchos casos, aun declarándose la inexistencia de aquélla, resulta en la práctica y por las razones expuestas, difícil cuando no imposible.

Pero si la actuación y criterio de nuestros Tribunales es muy loable y digna de encomio, hemos de lamentarnos de esta mencionada circunstancia que se da en nuestro sistema legal, que si tal vez concebido cabalmente, es innegable que resulta inadecuado referido a las responsabilidades de-

rivadas de accidente de circulación en la fase de evolución de la vida actual.

En realidad, atendido el volumen de circulación rodada, el peligro de accidente se ha multiplicado, y la protección del ciudadano parece ya constituir un problema que rebasa la esfera del derecho privado para entrar en la del derecho público. Esto nos impone la admisión de la responsabilidad objetiva sin culpa, en un ordenamiento jurídico actualizado al momento presente. La responsabilidad sin culpa con obligatoriedad de seguro, naturalmente (primer paso este último dado ya por casi todos los países occidentales de Europa) y sin otro requisito para su declaración que la prueba del nexo casual entre la acción u omisión y el daño causado, es susceptible de hacerse efectiva mediante la instauración de un procedimiento dotado de la necesaria agilidad para hacerlo fácilmente aplicable, procedimiento que tal vez sería lo más acertado ponerlo en manos de una jurisdicción mixta en la que tuviesen intervención los propios representantes de las entidades aseguradoras.

El sistema esbozado vendría a independizar prácticamente el aspecto penal cuando realmente existiese, del económico civil, y tal independencia creo que redundaría sin duda alguna en beneficio de la jurisdicción penal, que liberada del problema reparación económica por ser éste susceptible de plena desconexión en caso de falta de responsabilidad criminal, podría enjuiciar esta última libre de prejuicios.

La Ley penal, en lo que a la materia que nos ocupa se refiere, preciso es deconocerlo, ha de ser dura si el principio fundamental del derecho, mantenimiento del orden social, queremos salvaguardarlo. Probablemente mucho más dura que en la actualidad resulta, dados los caracteres de gravedad del problema con el que ha de enfrentarse. Pero forzoso es reconocer también que la verdadera justicia exige el deslinde de los dos sectores, civil y penal, hoy involucrados. El primero, en el que ha de moverse el adecuado procedimien-



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 3.300 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 146 " "

Ahorro infantil y obrero 3%
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2%
Cuentas corrientes 1%
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

to para el ejercicio eficiente de la acción económica derivada de una responsabilidad objetiva sin culpa, impuesta por el Estado, en base de su función tutelar de protección del ciudadano, atendido que ésta rebasa ya los límites del derecho privado. El segundo, que podría—no me refiero al trámite procesal en sí, que pide asimismo a gritos una reforma, pero no es objeto de este tema—continuar como en la actualidad, desenvolviéndose en principio sobre el sistema acumulativo de absorción de la acción civil, si bien ello no sería obstáculo a que éste se ejercitase con garantía de efectividad libremente ante la jurisdicción correspondiente apuntada en el caso de declaración de no existencia de responsabilidad penal.

Podría oponerse a primera vista que esta aceptación de la responsabilidad objetiva o sin culpa, implicaría la impunidad de infracciones con clara transcendencia penal, desde el momento en que, seguro el perjudicado de obtener la reparación económica, no estaría ya interesado en la persecución del hecho delictivo. Pero un examen a fondo del problema nos evidencia lo contrario, ya que es en la actualidad y bajo el sistema vigente cuando precisamente el Ministerio Público, falta de la suficiente aportación de datos por parte del perjudicado (que una vez resarcido retira la acusación) se ve en la imposibilidad de mantener la acción penal en nombre de la Ley. Ello aparte de que ese principio reparador, que informa en la práctica todo nuestro sistema, ha traído como consecuencia el olvido casi absoluto del aspecto criminal de los daños cuando éstos no afectan en determinado grado a las personas. Es decir, que las consecuencias de lo que hemos de llamar degeneración de nuestro sistema jurídico-procesal, resultan doblemente perjudiciales. De un lado porque vienen a convertir en delictivos actos que, en puridad de doctrina, sólo podrían reputarse culposos e ilícitos civilmente hablando, y aun en ocasiones ni a eso siquiera se llegaría. De otra parte e inversamente, porque vienen a dejar sin la correspondiente punición, actos que, con total independencia de que hayan sido o no económicamente reparados, representan claras infracciones que deben ser sancionadas con el máximo rigor, habida cuenta de su peligrosidad social y la necesidad de hacer frente, con el sistema represivo adecuado, al de día en día más grave problema de los accidentes de circulación.

(Editado por los Servicios Jurídicos de General
Europea, S. A.)



los famosos amortiguadores **DE CARBON** adoptados ya por las grandes marcas **MERCEDES BENZ - BUSSING-MAGIRUS-FACEL VEGA - DYNA PANHARD-PEGASO - FORD IBERICA-RENAULT - FIAT 1.500**



Sin trámite de licencias, sin recurrir a amigos que "salgan al extranjero" cualquier buen taller le instalará el amortiguador que hará rodar a su coche sobre mullida alfombra...

- OLEO-NEUMATICO
- DE UN SOLO CUERPO
- NO FORMA PELIGROSAS
- BOLSAS DE AIRE

amortiguadores

"RUIZ-DE CARBON"

¡absorben hasta 1.500 impactos por minuto!

CONSULTE CON EL MECANICO
DE SU CONFIANZA

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864

SAN SEBASTIAN



¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa superbobina al aceite NOVI-NOVI

A SEGURA:

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor FUNCIONE NORMALMENTE aun cuando la batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

GARANTIA • SEGURIDAD • RENDIMIENTO

Fabricada en España por Novi Española S. A. - Deva

El misterio de los prototipos

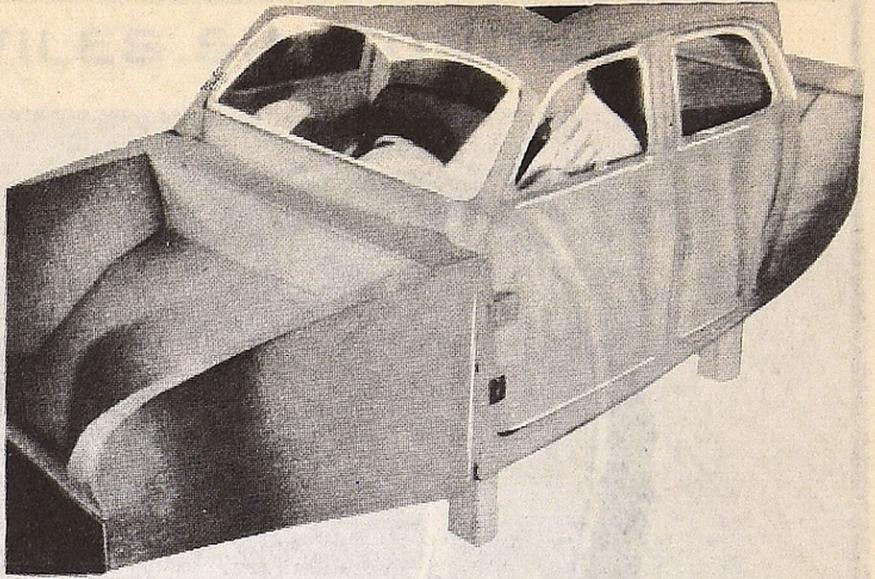
DE LA IDEA A SU REALIZACION SON PRECISOS CINCO AÑOS

Nuestros lectores saben bien lo que quiere decir prototipo. Saben igualmente que en todas las fábricas del mundo, los dibujantes, los técnicos, lo mismo que los equipos de obreros especializados y los pilotos de pruebas, consagran la mayor parte de su tiempo a vehículos que no son a veces más que vulgares plataformas sobre rodillos, encima de las cuales se experimenta tal o cual solución, que será adoptada o no, en un porvenir próximo o lejano.

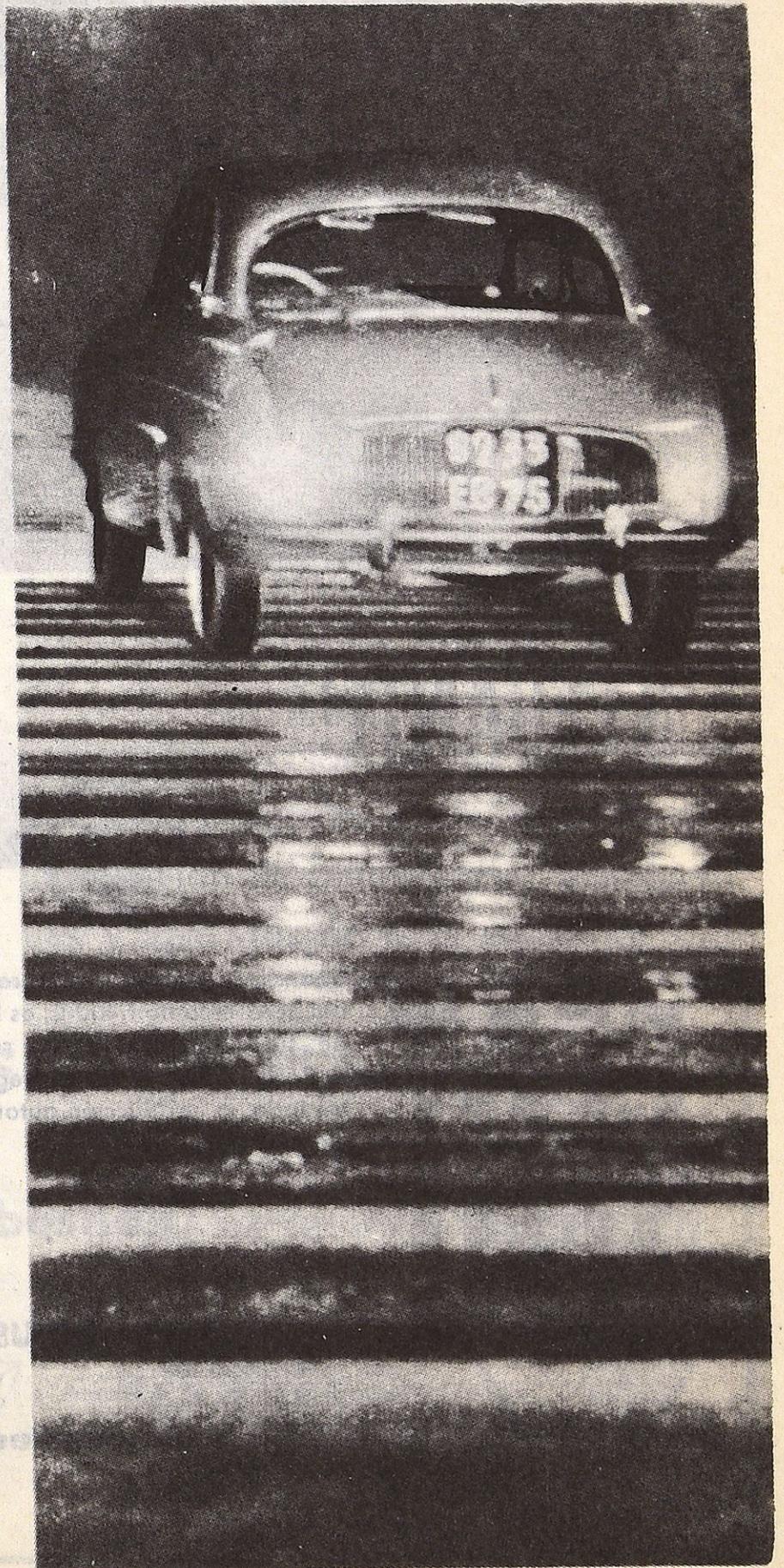
Los responsables de esos servicios especiales no son, en general, hombres testarudos, sino que deliberadamente abandonan una solución que les parece incompleta, incluso si el llegar a ella les ha supuesto mucho trabajo y enormes cantidades de dinero. Es evidente que tales ensayos y tales investigaciones, no pueden efectuarse bajo un secreto total o relativo; el misterio, pues, que les rodea, no forma parte de la publicidad, aunque así se piense.

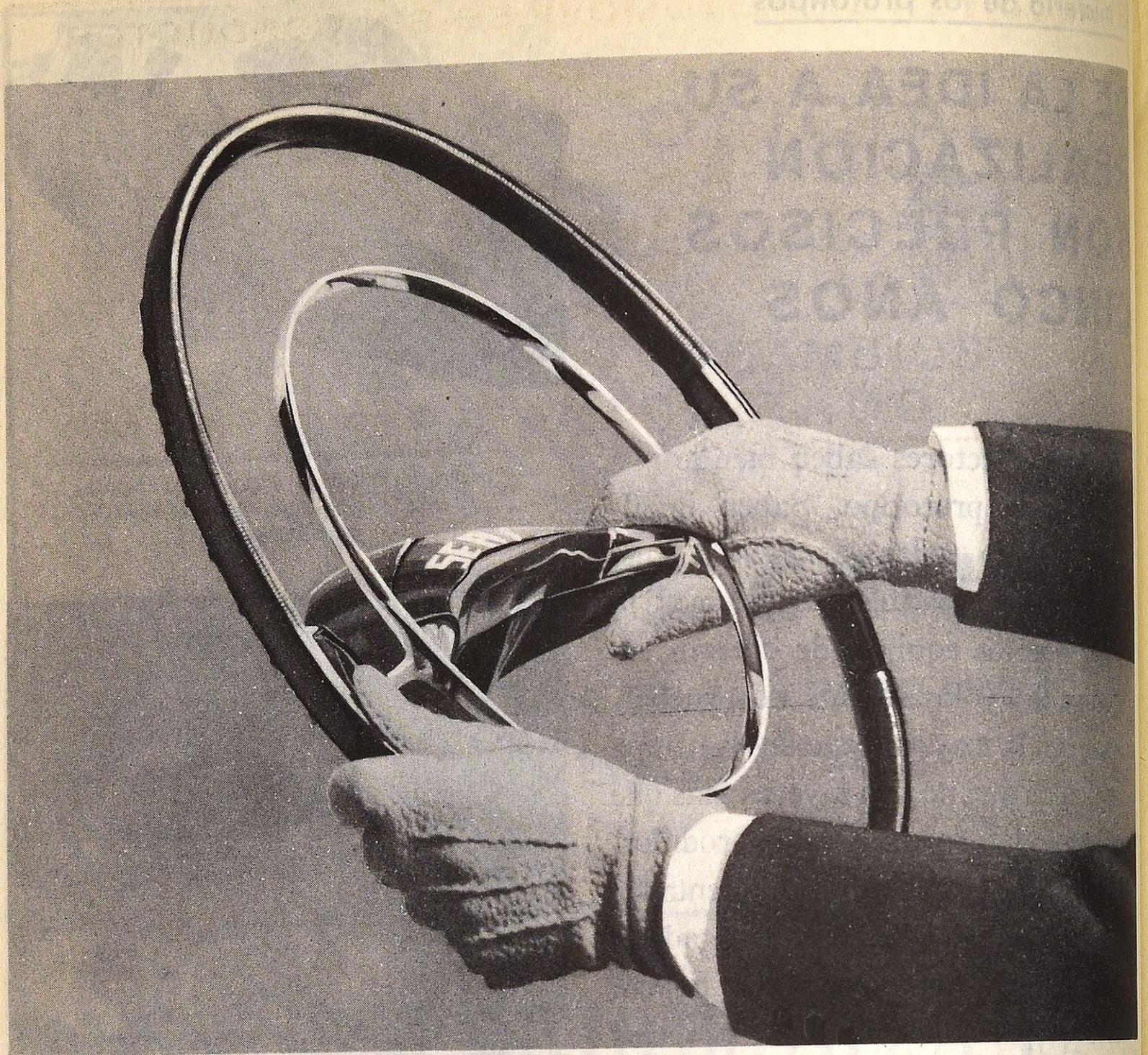
Los prototipos cuestan mucho trabajo, hemos dicho: quisiéramos decir por qué y cómo se destruyen ciertas leyendas, al mismo tiempo que levantamos un poco el velo del misterio.

El profano no sabría imaginarse la

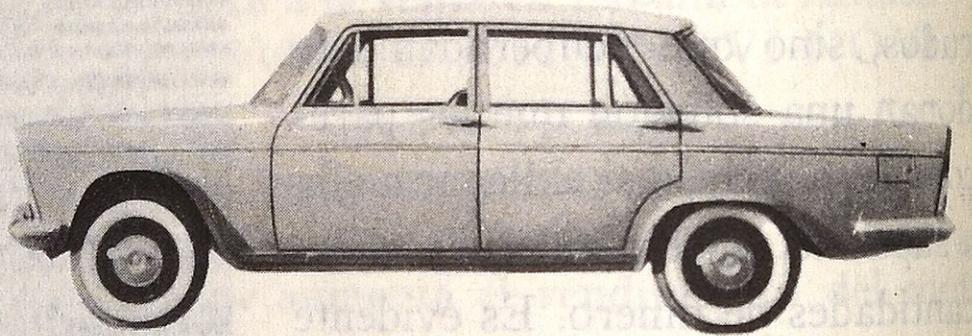


De la primera maqueta en madera, destinada a definir los volúmenes, a los ensayos nocturnos del prototipo sobre pistas especiales, han transcurrido cinco años.





¡ELEGANTE!



SEAT

Una de las principales características del SEAT modelo 1.400-C, es la belleza de sus modernas líneas, reconocida como una de las más conseguidas entre toda la producción automovilística mundial.

OTRAS CARACTERISTICAS:

- ▶ Cómoda capacidad para seis personas.
- ▶ Amplio portamaletas.
- ▶ Visibilidad panorámica.
- ▶ Motor de máximo rendimiento.
- ▶ Servicio post-venta (talleres, estaciones de servicio y recambios originales), en cualquier punto de España.

¡UN AÑO DE GARANTIA!

■ ■ ■ PRESTIGIA LA INDUSTRIA NACIONAL ■ ■ ■

Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A.

Empresa de Publicidad RASGO, S. A.

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

inmensa suma de estudios, erizados de dificultades de todo orden, que representa la elaboración del programa de fabricación en gran serie de un coche enteramente nuevo. Este trabajo debe ser despiezado incluso antes de emprender la construcción de los prototipos de ensayo. Tan pronto como se confeccionan los dibujos de ejecución de un nuevo coche, son sometidos a los especialistas de los servicios de métodos y utillaje, de tiempos y de la preparación del trabajo, de la fabricación (mecánica y carrocería) y de control. Cada pieza se examina críticamente desde el punto de vista de sus dificultades de fabricación, de montaje, y partiendo naturalmente de su probable precio de costo. Numerosas

son las modificaciones que entonces son solicitadas a los laboratorios de estudio, autores de los planos; rectificadas los dibujos, se someten estos a un severo examen.

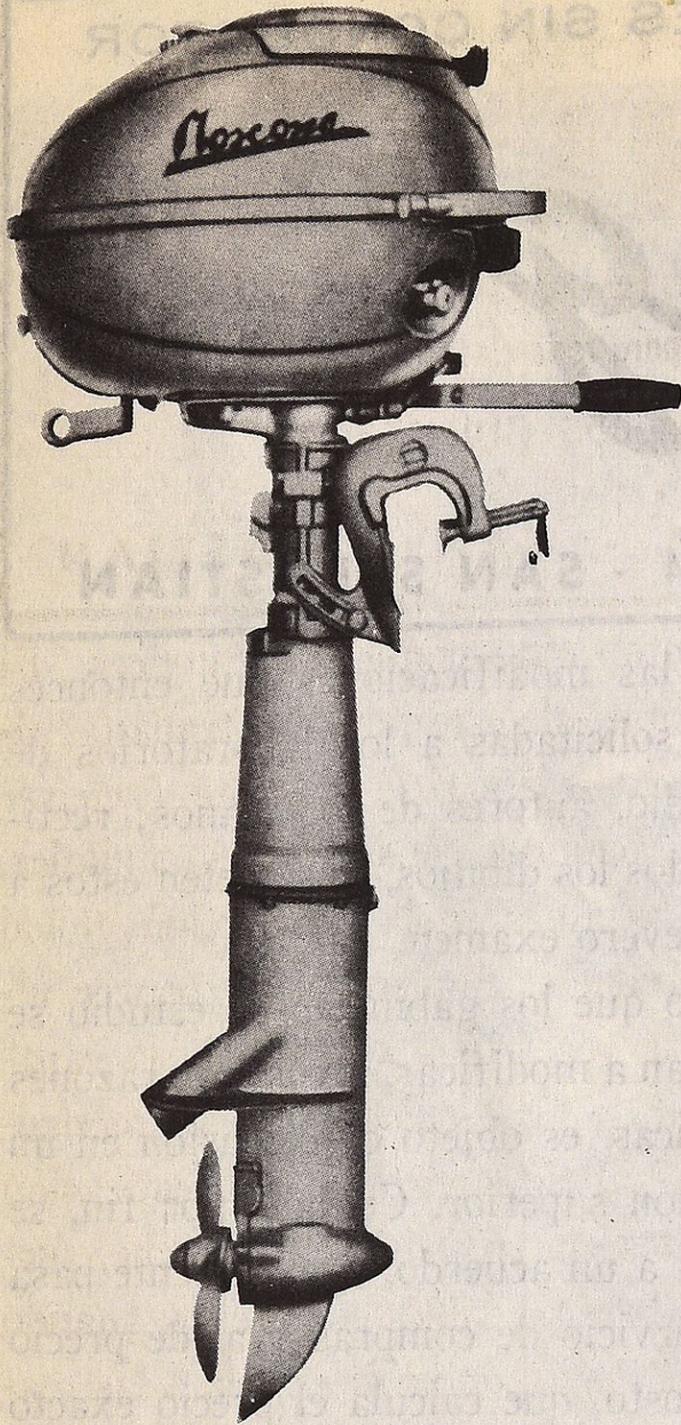
Lo que los gabinetes de estudio se niegan a modificar, invocando razones técnicas, es objeto de discusión en un escalón superior. Cuando, por fin, se llega a un acuerdo, el expediente pasa al servicio de compras y al de precio de costo, que calcula el precio exacto a que ha de resultar, de acuerdo con las especificaciones que ha recibido; es entonces, cuando hay que tener en cuenta la elección de nuevos talleres, la transformación de los existentes, la adquisición de maquinaria, instalaciones y aparatos de toda clase que exi-

Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián





MOTOR FUERA - BORDA

Moscone

FABRICADO EN ESPAÑA por *Villiers* bap

LICENCIA
de la casa italiana



- Motor de dos tiempos, dos cilindros
- Cilindrada 100 cc.
- Potencia 3 1/2 cv. a 4.000-r. p. m.
- Refrigeración por agua
- Encendido por volante magnético con avance automático
- Dispositivo de embrague
- Marcha atrás
- Grupo motor carenado
- Sumamente silencioso
- Peso: 19 Kgs.

Para el deporte, la pesca y el turismo, instale en su embarcación un motor

Fuera - Borda MOSCONE



Servicio Oficial MOSCONE en San Sebastián

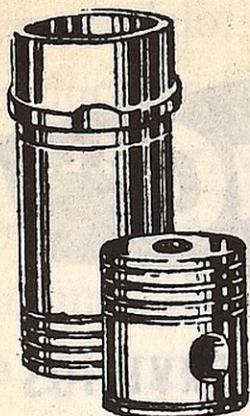
Motores fuera-borda JOHNSON 18 HP y 28 HP

Servicio Oficial JOHNSON

Establecimientos VELOMOTO

Nueva, 1 - Teléfono 18163 - SAN SEBASTIAN

CAMISAS Y PISTONES **MAHLE**



para Pegaso, Henschell, Mercedes Steyr, Fordson Ebro, Seat 1.400, Renault 4-4, Citroen, D. K. W., etc., y para toda clase de motos.

De venta en "RECAMBIOS GUIPUZCOA"

José María Soroa, 28 - Teléfono 24.297 - **SAN SEBASTIAN**

girará la producción del nuevo modelo.

Compete entonces a la dirección, decidir la adopción o desistimiento del proyecto, ya que el precio de venta está determinado por el estudio previo del mercado, en el que juegan naturalmente las características generales del modelo. En el caso de realización, varios modelos elementales, llamados prototipos, son construídos en mayor o menor número, los cuales se someten a experiencias y pruebas rigurosas y prolongadas. Este proceso puede repetirse varias veces antes de la adopción definitiva. Llegado a este punto, el expediente de fabricación se pone en marcha, y la enorme tarea de instalación de los talleres, el estudio del personal necesario, el aprovisiona-

miento, etc., comienza entonces. El conjunto de este inmenso trabajo exige varios años. Esta larga preparación acumula considerables capitales, amortizables en la producción global del modelo. Sin embargo, ocurre algunas veces que, a pesar de la capacidad de los técnicos y de su metucioso trabajo, aportado a la realización y a los ensayos del nuevo coche, surgen desagradables sorpresas cuando aquél llega por primera vez a las manos de los primeros usuarios. Como todas las precauciones estaban tomadas, los pequeños defectos revelados por los compradores, no darán lugar más que a pequeñas correcciones que perturbarán muy poco la producción normal. Por el contrario, todo error gra-

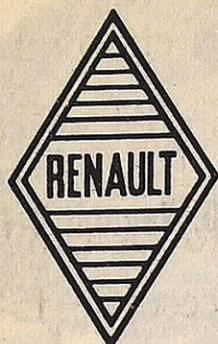


GARAGE
GRAN VIA
Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN



CONCESIONARIO
PARA
GUIPUZCOA

Auto-Recambios

BRIG S.L.

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81



AGENCIA OFICIAL
VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

JOSE WACHSCHÜTZ

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03

SAN SEBASTIAN

PLAZA ZUBIETA, 2

"MICHEL"



General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN

Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón, n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

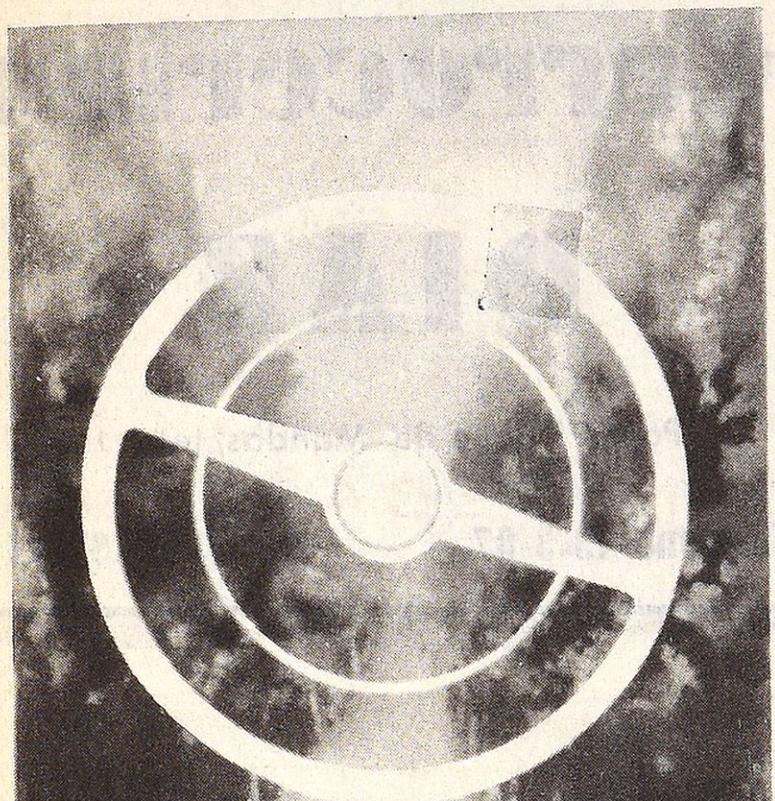
TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Engrases, lavados y pintura de bajos
- Venta de recambios originales

ve, resultante, en general, de un excesivo deseo de lanzar cuanto antes el nuevo modelo, provocará parones en la producción y modificaciones que repercutirán gravemente en el equilibrio financiero de la fábrica.

En una fábrica adecuadamente equipada y organizada, la salida de un nuevo coche derivado directamente del

modelo que ya se produce, plantea problemas infinitamente más fáciles de resolver, por lo menos en lo que se refiere a la mecánica, ya que las piezas son, en su mayoría, las del coche precedente y por lo tanto los cambios que se harán en el proceso de fabricación y en la maquinaria, serán mínimos.



**VIAJES
MARAVILLOSOS**

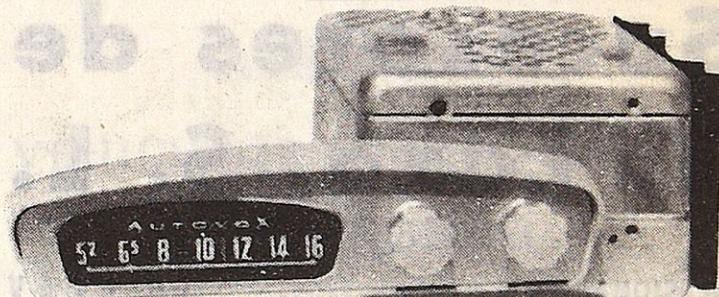
MARCONI



RA-102

AUTOMATICO

Especialmente proyectado para instalar en automóvil SEAT-1.400 C.



RA-106

Especialmente proyectado para instalar en automóvil SEAT-600.



RA-121

Para instalar en cualquier tipo de automóvil.

Modelos sin vibrador especialmente diseñados para 1400 C. 600 DAUPHINE 4-4
COCHES INGLESES CAMIONES Y AUTOCARES

RADIO GROS

LA CASA DEL AUTORRADIO

Servicio técnico propio

Paseo de Colón, 24 - Teléfono 23291 - San Sebastián

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084
SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36
SAN SEBASTIAN

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87 SAN SEBASTIAN

Sucesores de V. Laza, S. L.

CONCESIONARIOS

EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

GARAGE

Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67 Teléfono 14328

SAN SEBASTIAN

Un decálogo para la mujer automovilista

La mujer americana que conduce ha hecho un examen de conciencia y ha redactado el siguiente decálogo, destinado a todas las mujeres que utilizan el automóvil:

1.º Cuando estés al volante, no te mires en el espejo retrovisor para averiguar si vas bien maquillada.

2.º Mira hacia adelante sin preocuparte si "causas sensación" a los transeúntes.

3.º Si fumas, utiliza el cenicero; pero no saques fuera el brazo para sacudir la ceniza.

4.º No averigües si llevas las medias bien derechas, ya que sin querer podría acelerar.

5.º No distraigas al conductor mientras esté conduciendo.

6.º Si eres bonita y acompañas a un conductor, siéntate detrás; evitarás de esta manera, peligrosas distracciones de él.

7.º No pienses en un nuevo vestido o en los de tus amigas.

8.º No gesticules cuando estés al volante.

9.º No vayas de prisa en la ciudad, privando así a los transeúntes del placer de admirarte.

10. Sonríe al policía cuando te imponga una multa.

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

ATENCION

VEHICULOS INDUSTRIALES

ALFA ROMEO

EQUIPADOS CON MOTOR
A GASOLINA Y GAS-OIL

MICROBUS 11 PLAZAS

FURGONETAS CERRADAS
4 puertas

CAMIONETA
CON Y SIN CARTOLAS

AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D

Teléfono 18913

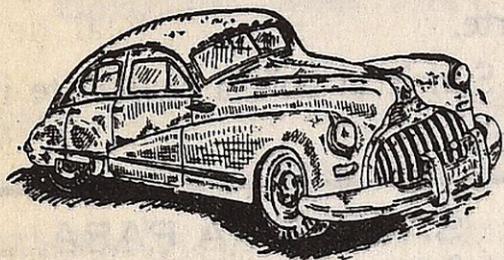
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

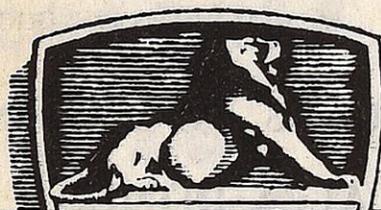
Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

*¡Más vida
que un gato!*



ACUMULADORES

★ K L G ★

Avda. Generalísimo, 16 bis - Teléfono: 21248

SAN SEBASTIAN

FOTO MADRID

Fotocopias
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16

Teléfono 14380

San Sebastián

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2

Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

MENESTRA AUTOMOVILISTA

El Departamento de Comercio de los Estados Unidos prevé para 1962 un aumento en las ventas de un millón de automóviles, pasando a 6,8 de los 5,3 que se calcula han sido vendidos durante el pasado año.

* * *

Se espera que en 1962 las importaciones de automóviles en España lleguen a superar las realizadas en el pasado año, pero también se prevé que, dada la notable diferencia de precio entre estos vehículos y los de producción nacional, las ventas de los mismos no se efectúen con la facilidad característica de 1961. De ello es buena prueba que algunos representantes de marcas extranjeras ya están preparando fórmulas de ventas a plazos.

* * *

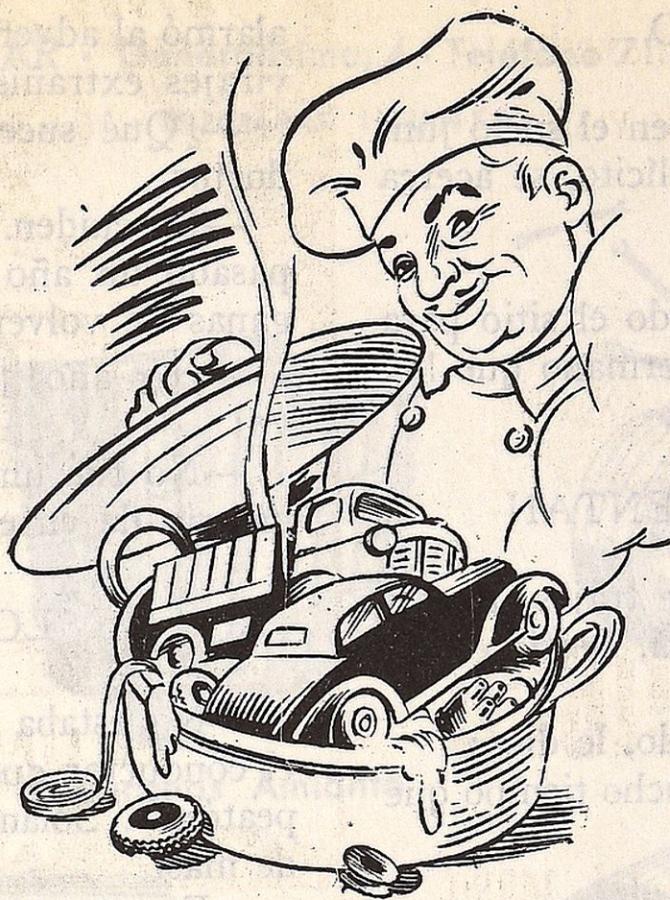
La Good-Year, fábrica norteamericana de neumáticos, ha comenzado la construcción de ruedas a base de un nuevo caucho sintético, el Budeno, que asegura una vida superior al neumático corriente, en un 33 por 100.

* * *

El "Hovercraft" llamado autobús volante, que vuela sobre el agua, destinado a transportar viajeros de Londres a París, ha sido probado con un completo éxito en la isla de Wight.

* * *

La Wolswagen, del Brasil, va a invertir 2.000 millones de cruzeiros más en su fábrica de Sao Bernardo de Campo, elevando su capital hasta 8.000 millones de cruzeiros.



Exportará parte de su producción a Colombia, Méjico y Uruguay.

* * *

El total de automóviles importados durante 1961 en nuestra nación, ascendió a 8.500, siendo Inglaterra el país que suministró mayor contingente.

* * *

El próximo Salón del Automóvil de París, que tendrá lugar en la primera quincena del mes de octubre próximo,

ya no se celebrará en el Gran Palais, sino en el Parque de Exposiciones de la puerta de Versalles. El motivo, o motivos de este cambio de lugar, es que el antiguo recinto ha quedado pequeño para tantos expositores como acuden a este certamen parisiense, y que la gran afluencia de visitantes, miles de ellos en automóvil, creaban un grave problema de circulación.

* * *

ENASA baja el precio del "Pegaso" Barcelona, de doce toneladas, en 55.000 pesetas, por lo que el precio de este modelo queda establecido actualmente en 745.000 pesetas.

* * *

Se calcula que durante este mes de marzo saldrá o habrá salido ya al mercado el coche SEAT 600 número 100.000 de fabricación.

* * *

La Fiat prepara unas modificaciones en sus modelos 1.300 y 1.500, recientemente lanzados al mercado. Los retoques parece que afectarán principalmente a la suspensión, para mejorar aún más su estabilidad en la carretera.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

PREVENIDO

El hombre estaba tendido en el suelo junto a la acera. Un guarda, solícito, se acerca a él y le pregunta:

—¿Se encuentra mal?

—No, pero estoy reservando el sitio para que estacione su coche mi hermano que llegará de un momento a otro.

LOS AÑOS NO CUENTAN

A la salida de un baile de trajes, un señor intentaba ocupar un taxi, vestido a la usanza del siglo XVIII.

El taxista, un poco distraído, le dice:

—Lo siento, debe hacer mucho tiempo que espera usted...

MAL MENOR

Un individuo se encuentra con un amigo, al que dice:

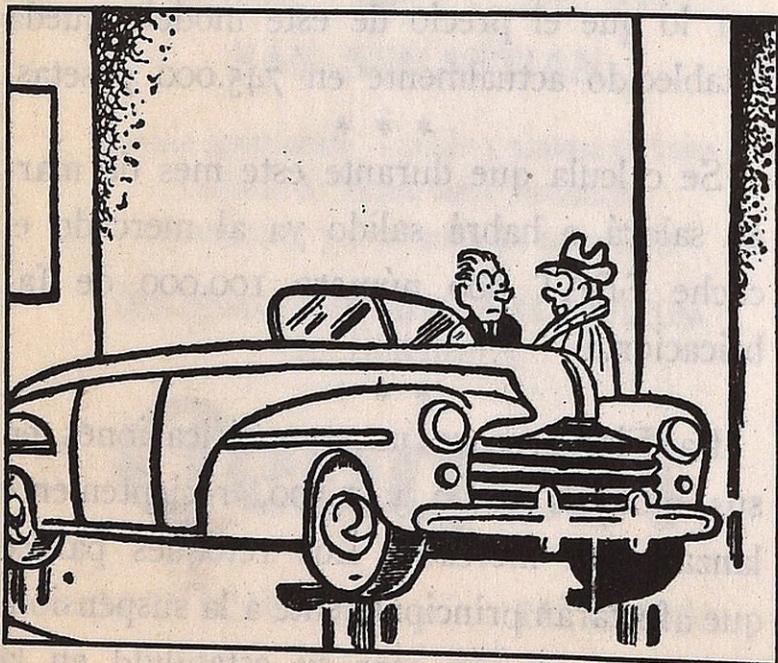
—¡Oh, qué anchas son las calles, qué altos los hombres, qué grande es mi casa, qué vasto es el mundo!

—¿Pero te has vuelto loco? ¿A qué viene todo esto?

—Es que acabo de apearme, después de seis horas de viaje, de un coche utilitario.

MAS PELIGROSO TODAVIA

El matrimonio viajaba en un taxi y se



—Me molesta que la antena sea invisible. La gente va a creer que no puedo comprarme una radio.

alarmó al advertir que el vehículo hacía unos virajes extrañísimos.

—¿Qué sucede? — preguntaron al conductor.

—Descuiden. No va a ocurrir nada. He pasado un año en el sanatorio y no tengo ganas de volver.

—¡Un año! ¡Sería un accidente muy grave!

—No fué un accidente. Estaba en un sanatorio de enfermos mentales.

LO MISMO DA

—No estaba borracho, señor juez—decía el conductor que acababa de atropellar a un peatón—. Solamente había bebido una copa de más.

—En ese caso—contestó el juez—en lugar de los 15 días reglamentarios de cárcel, le sancionaré con dos semanas.

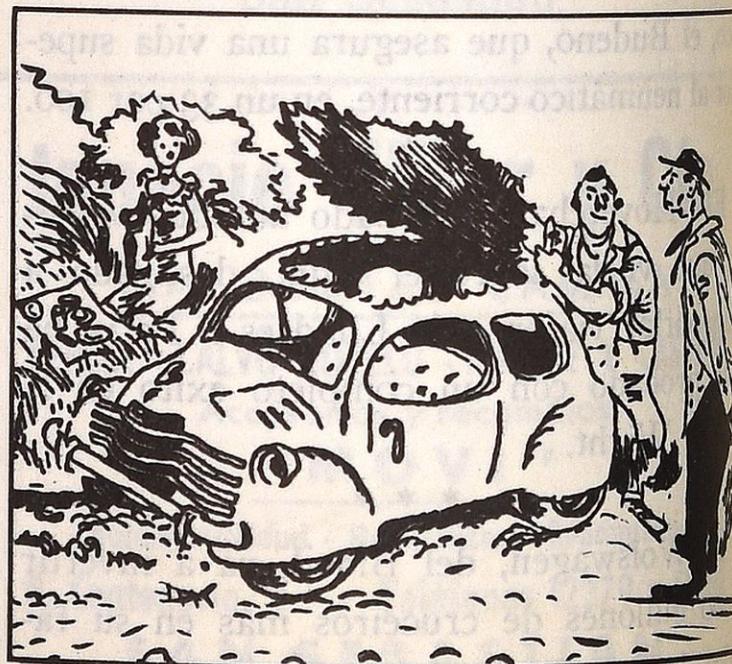
DELICADEZA

El profesor de una escuela de automovilismo está enseñando a conducir a una señora:

—Vamos a probar—le dice—cómo detiene usted el vehículo.

Al poco rato el coche se detiene y el profesor agrega amablemente:

—Muy bien. Ahora haremos esta prueba en un lugar que no haya árboles.



—Hemos perdido la llave de las puertas. Afortunadamente teníamos un abrelatas.

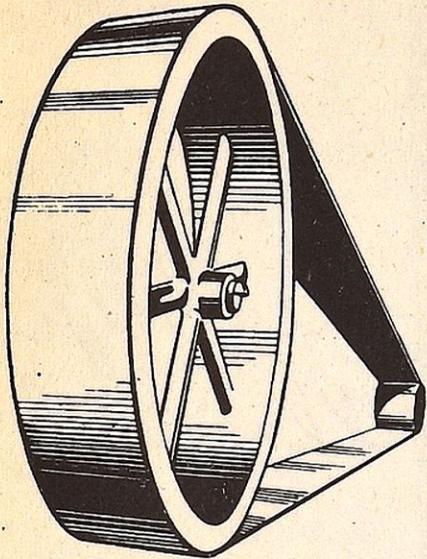
INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

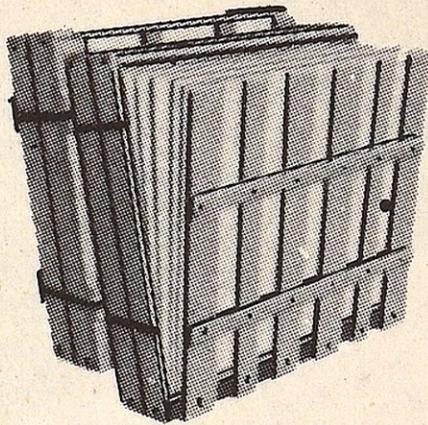
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

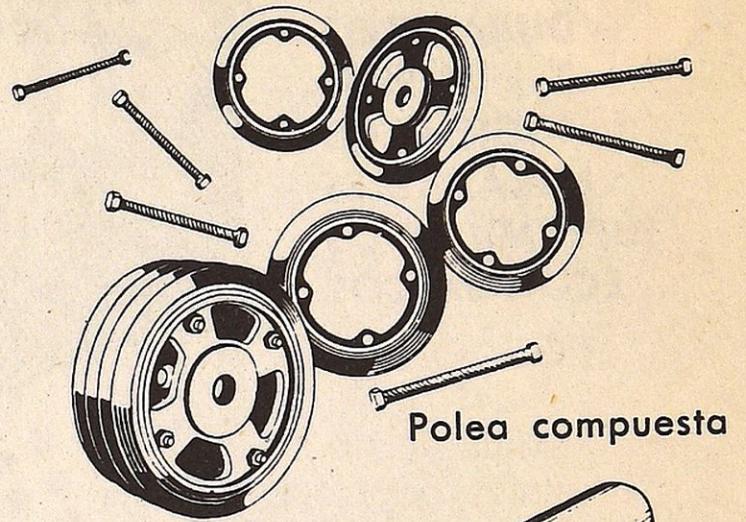
TELEGRAMAS: INUNSA



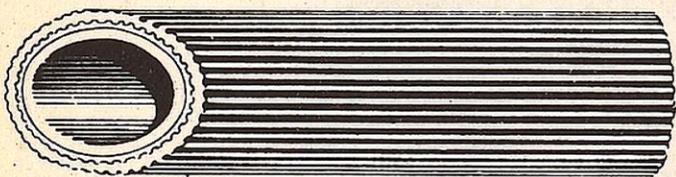
Correa plana



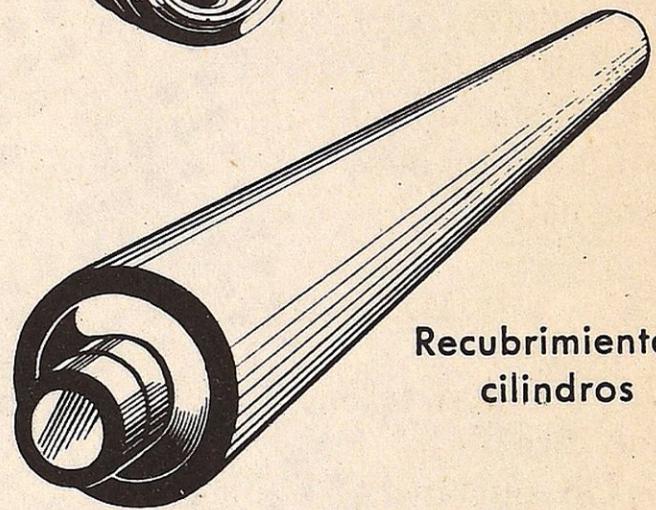
Planchas Amianto



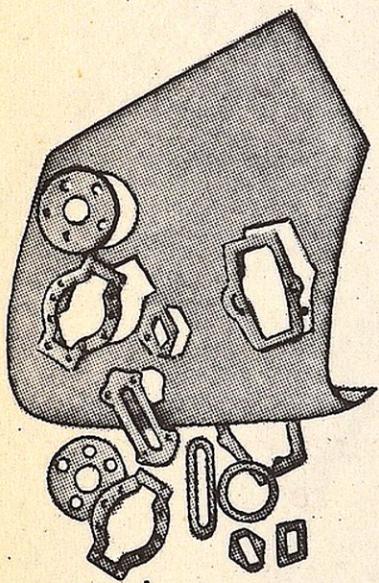
Polea compuesta



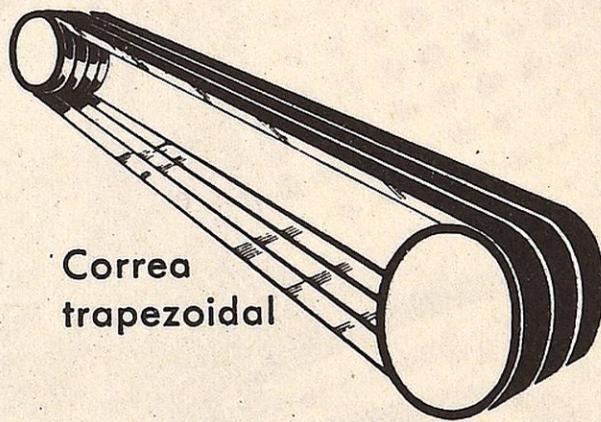
Tubería Presscord



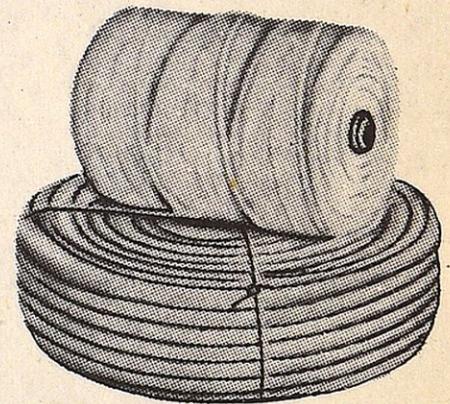
Recubrimientos cilindros



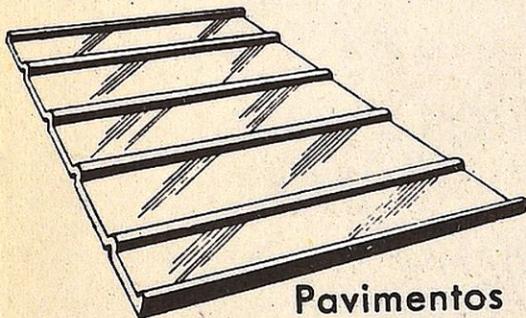
Juntas



Correa trapezoidal



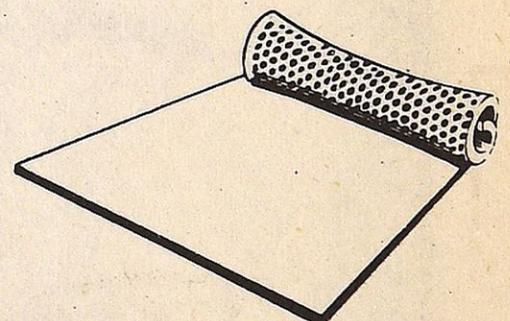
Cordón amianto



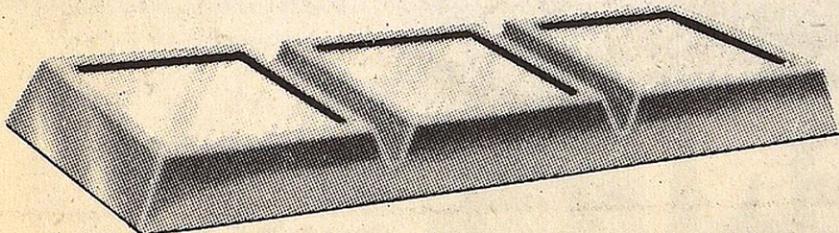
Pavimentos usos industriales



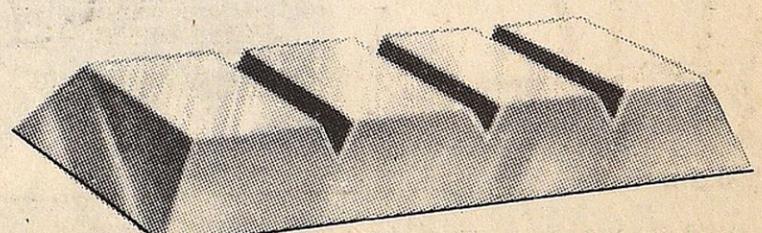
Colchón de gomespuma



Planchas para tapizados



Antifricción



Soldaduras

Estaño

O.E.S.T.E

colchones y
almohadas
INDEFORMABLES
DURADEROS
LIMPIOS
HIGIENICOS
AGRADABLES
SUPERMULLIDOS
ECONOMICOS

FOAM Firestone

*burbujas
de confort*



SAN SEBASTIAN
PAMPLONA

XIMENEZ y Cia., S.A.

LOGROÑO
TUDELA